

**Congress
Newsletter**
Nr.: 07
**November
2011**



**International Congress
on Public Safety in a
Diverse Society**

Congreso Internacional sobre
Seguridad Ciudadana en la
Sociedad Diversa

*
October
from 19
to 22
2011

Segovia
and
Madrid
Spain

**Boletín
Congreso**
Nº.: 07
**Noviembre
2011**

Public Safety Community Program - Madrid, Spain / Programa Comunitario de Seguridad Ciudadana - Madrid, España

<http://safetyinnova.ie.edu>

Defining safety in a diverse society

<http://safetyinnova.ie.edu>

Definiendo la seguridad de la sociedad diversa

 **CONGRATULLATIONS
AND THANK YOU ALL**

THE INTERNATIONAL CONGRESS FINISHED FULL OF FUTURE PROJECTS, SHARED IDEAS, AND ENTHUSIASM

Thanks to all the participants, in three intense days we reached the main goals of an International Congress: A major exchange of interesting experiences in different areas and contexts; new knowledge (especially in the shape of International Guidelines) gained from joint analyses by experts in different fields and from different countries; and defining of future opportunities for collaboration – all this in order to draw new proposals and solutions to important social challenges.


Everyone also contributed to the warm social atmosphere which allowed us all to enjoy the Congress and to get new friendships during the time spent in the classrooms and outside of them in Madrid's (also warm) surroundings.

These factors made it possible to begin talking about future joint programmes. Our intention is to continue studying potential international projects in order to develop common criteria based on the guidelines established (and which we will continue to work on) within an International Program of Research, Development, and Innovation on Public Safety and Governance. In this sense, the Congress is not an end, but a beginning.

We'd also like to pass on the many congratulations we received on the Congress as they largely belong to you all too. A great thank you to everyone for having dedicated these days to the Congress. We hope you all benefited from the experience.

Warm regards and we hope to keep in touch and meet again,

Miguel Ángel Gandarillas
Public Safety Community Programme Director

 **ENHORABUENA Y
GRACIAS A TODOS**

EL CONGRESO INTERNACIONAL TERMINÓ LLENO DE PROYECTOS FUTUROS, IDEAS COMPARTIDAS, Y ENTUSIASMO

Gracias a todos los participantes se lograron en 3 intensos días los objetivos para los que se hace un Congreso Internacional: Un gran intercambio de interesantes experiencias desde diferentes campos y contextos; la generación de nuevos conocimientos (sobre todo en forma de Directrices Internacionales) desde el análisis conjunto de expertos de diferentes países y disciplinas; y la definición de oportunidades de colaboración futura. Todo ello para avanzar en propuestas y soluciones que puedan dar respuestas a retos primordiales de nuestra sociedad.

Es también mérito de todos el cálido clima humano que permitió que todos disfrutáramos y que pudiésemos hacer nuevas amistades en nuestra relación dentro de las aulas del Congreso y también fuera, aprovechando el gran ambiente (también cálido) de Madrid.

Todo ello ha posibilitado que pudiésemos empezar a hablar de futuros programas conjuntos. Nuestra intención es seguir analizando posibilidades de proyectos internacionales que puedan desarrollar criterios comunes basados en las directrices elaboradas (y por seguir elaborando), dentro de un Programa Internacional de Investigación, Desarrollo, e Innovación en Seguridad Ciudadana y Gobernanza. En este sentido, el Congreso no es un final, es un principio.

Os traslado a todos la lluvia de felicitaciones que nos ha llegado, y que también os pertenece. Muchas gracias por dedicar estos días al Congreso. Esperamos que la experiencia haya sido provechosa para todos y que podamos seguir en contacto.

Un fuerte abrazo, y esperamos volver a encontrarnos,

Miguel Ángel Gandarillas
Director Programa Comunitario de Seguridad Ciudadana



*Congress participants after the closing ceremony
Participantes del Congreso después de la clausura*

FRUITFUL CONCLUSIONS AMONG ALL AND FOR ALL IN OUR DIVERSE SOCIETY

During the Congress, thanks to the work of all communicators, Panel co-ordinators, Symposia organizers, those involved in the International Conference, representatives of the preparatory meetings held in different countries, those from the participatory research carried out in Madrid's Central District, and in general, to the efforts made by hundreds of people in different places, we managed to reach a series of fruitful results.

These results came through the generation of joint international knowledge by bringing together views from different disciplines and countries. This knowledge might be essential if our societies want to respect and take advantage of their diversity. We reached applied knowledge to work not on presumptions on how to adapt our methods within one or a few cultures or social categories, as this would be discriminatory, exclusive, and lead to a higher risk of and potential for public insecurity. We learnt that a diverse society is not only a fact in all our cities - it is also a universal value, a resource, and an approach which may be applied in different territories, which allows us to learn from each other and share common grounds. There is no excuse not to move forwards in the development of new methods on the basis of shared frameworks of collaboration and understanding among our open, global, interconnected and interdependent societies.

Soon in our website (<http://safetyinnova.ie.edu>) you will have access to all the documents covering the main results of the Congress:

CONCLUSIONES FRUCTÍFERAS ENTRE TODOS Y PARA TODOS EN NUESTRA SOCIEDAD DIVERSA

En el Congreso, y gracias al trabajo de comunicadores, participantes y Coordinadores de Paneles, co-organizadores y participantes de Simposiums, del proceso de Conferencia Internacional, de representantes de encuentros previos en diferentes países, del trabajo de investigación participativa previa en el Distrito Centro de Madrid, y en general del esfuerzo de cientos de personas de diferentes lugares, logramos llegar a una serie de fructíferos resultados.

Estos resultados se concretaron en forma de generación de conocimientos conjuntos internacionales desde la integración de las visiones de diferentes disciplinas y países. Un conocimiento que pueda servir para una sociedad que respete y aproveche su diversidad. Un conocimiento aplicado que no se base en presupuestos preconcebidos sobre cómo trabajar en una sola o en unas pocas culturas o categorías sociales, ya que esto supondría discriminación, exclusión y un mayor riesgo o potencial de inseguridad ciudadana. Hemos aprendido que la sociedad diversa no es sólo un hecho en todas nuestras ciudades, es también un valor universal, un recurso y un enfoque que se puede aplicar a una diversidad de territorios, que nos permite aprender unos de otros y compartir principios comunes. No hay excusa para no avanzar en el desarrollo y la innovación en nuevas metodologías desde marcos compartidos de colaboración y entendimiento entre nuestras sociedades abiertas, globales, interconectadas, e interdependientes.

- » **The Congress Conclusions** (a general summary and a panel by panel break-down), created by all communicators and panel participants and summed up by the panel coordinators. Thanks to everyone!
- » **The International Guidelines on Public Safety in a Diverse Society** (the results of the International Conference process);
- » **The International Guidelines for Governance in a Diverse Society** (resulting from the same Symposium);
- » **The International Guidelines for Non Discriminatory Practices in Public Safety** (resulting from the Symposium of the same name);
- » **The International Guidelines for the Protection of the Universal Right to Have a Home** (this was the only activity which we could not hold. However, a good preparatory process led to these Guidelines which we will continue to work on).

(<http://safetyinnova.ie.edu>) tendrá a su disposición todos los documentos resultados del Congreso:

- » **Las Conclusiones del Congreso** (un resumen general y un desglose por paneles), realizado entre todos los comunicadores y participantes de paneles, y sintetizado por los Coordinadores de Paneles. ¡Gracias a todos!
- » **Las Directrices Internacionales sobre una Seguridad Ciudadana en la Sociedad Diversa** (resultado del proceso de Conferencia Internacional);
- » **Las Directrices Internacionales para una Gobernanza de la Comunidad Diversa** (fruto del mismo Symposium);
- » **Las Directrices Internacionales para unas Prácticas No Discriminatorias en Seguridad Ciudadana** (resultado del Symposium con mismo nombre);
- » **Las Directrices Internacionales para la Protección del Derecho Universal al Hogar** (su Symposium fue la única reunión que no pudo celebrarse, pero el proceso previo llevó a unas Directrices que seguiremos trabajando).

Opening Ceremony
Ceremonia de Inauguración



Closing Day. Reading of the International Guidelines on Public Safety in a Diverse Society (results of the International Conference process).

Jornada de Clausura. Lectura de las Directrices Internacionales de Seguridad Ciudadana en la Sociedad Diversa (resultado del proceso de Conferencia Internacional).



And now, what follows? Next activities / Y ahora, ¿qué? Las próximas actividades

THE CONGRESS BOOK: PUBLIC SAFETY FOR A DIVERSE SOCIETY

We will be publishing a **Congress Book** containing all the communication abstracts, international guidelines and articles related to the communications presented

EL LIBRO DEL CONGRESO: UNA SEGURIDAD CIUDADANA PARA LA SOCIEDAD DIVERSA

Con los resúmenes de las comunicaciones, las conclusiones del Congreso, las directrices internacionales, y los artículos relacionados con las

during the Congress. You may send us your abstracts and articles until the 20th of November if you would like them to be published. Abstracts should be no longer than 350 words and articles 10 000. Just as a guide, articles could follow the following typical structure:

- » Introduction (including a description of the problem and theoretical and practical grounds of the research or intervention model)
- » Objectives
- » Methodology and procedure used
- » Results
- » Discussion of the results
- » Conclusion
- » Reference

Do not hesitate to contact us if you have any queries.

comunicaciones que nos han llegado y nos puedan todavía llegar, publicaremos un **Libro del Congreso**. Si todavía no nos ha mandado el resumen de su ponencia (máximo 350 palabras) o quiere incluir un artículo sobre el tema (máximo 10000 palabras) todavía tiene tiempo hasta el 20 de noviembre para hacerlo. De forma orientativa, el artículo puede tener una estructura clásica con las siguientes secciones:

- » Introducción (que incluya descripción de la problemática, y fundamentación teórica y práctica del modelo de investigación o de intervención)
- » Objetivos
- » Metodología y procedimiento utilizado
- » Resultados
- » Discusión de los resultados
- » Conclusiones
- » Referencias

Cualquier pregunta no dude en consultarnos.

Visiting the “Santo Domingo Cave” at the IE University Campus, Segovia
Visitando la “Cueva de Sto. Domingo” en el recinto de la IE University en Segovia



Visiting the Roman Aqueduct, Segovia
Visitando el Acueducto Roman en Segovia



Visiting the Castle in Segovia
Visitando el Alcazar de Segovia



“Opening” lunch
Comida de Inauguración



Presentation of final projects of the Training Programme
Presentación de los proyectos finales del Programa Formativo



A moment during the Symposium on Non Discriminatory Practices

Momento del Simposium sobre Prácticas No Discriminatorias



Oral communications within Panels

Comunicaciones dentro de Paneles



WORK CONTINUES ON THE INTERNATIONAL GUIDELINES

The **International Guidelines** are not final documents; they are open to contributions and suggestions. We therefore welcome all feedback on any set of guidelines.

Once we have come to a significant international consensus, we would like to invite different national and international institutions to officially subscribe to the Guidelines and promote their application in their administrations at local, national and international level. In fact, we invite all interested institutions to adopt them as of now. We also encourage all participants and interested parties to promote the Guidelines and invite institutions to adopt them. Each entity which does so will be included below the Guidelines. Lastly, our intention is to present the Guidelines to international institutions which have the capacity to push them forwards. The Guidelines agreed upon in the Symposia will be presented to national and international institutions to be applied in the corresponding contexts.

EL TRABAJO CONTINÚA CON LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES

Las **Directrices Internacionales** no son documentos finales o cerrados, sino abiertos a diversas aportaciones o matizaciones. Por ello invitamos a todo aquel que quiera darnos su opinión o “feedback” sobre alguno de ellos a hacerlo.

Una vez logrado un importante consenso internacional, queremos invitar a diferentes instituciones nacionales e internacionales a suscribir oficialmente las directrices y a promover su aplicación en sus administraciones y a nivel local, nacional, e internacional. De hecho, invitamos a las instituciones interesadas a suscribir desde ya las Directrices. Invitamos a todos los participantes y personas interesadas a promover las Directrices e invitar instituciones a suscribirlas. Cada entidad que lo suscriba será incluida en la parte final de las Directrices. Finalmente nuestra intención es presentar las Directrices a Instituciones internacionales con capacidad para impulsarlas.

THE INTERNATIONAL CONFERENCE, A KEY INSTRUMENT FOR THE FUTURE OF PUBLIC SAFETY FROM AN INTERNATIONAL APPROACH

The **International Conference** is a debating process to reach interdisciplinary and participative consensus on principles and guidelines for a public safety model for all with a global approach for our diverse, interconnected and interdependent societies. It was inspired by Brazil's National Conference in which each state carried out its own process and later brought together at a federal meeting. Our own Public Safety Community Programme and Congress organisers took the idea to international level and this resulted in a greatly enriching initial experience.

Following this experience, we believe more than ever that these debates, understandings, agreements and international consensus are vital in an open and interconnected World made up of democratic States founded on the protection of the rights of its diverse societies. We believe that in order to hold an **International Conference** as is needed (with every country involved) the support of international bodies is needed.

We invite all Congress participants interested in becoming a member of the **International Conference Commission** to promote the project among international organisations to get in touch with us. We also encourage you all to suggest a city to hold a second International Conference on Public Safety.

LA CONFERENCIA INTERNACIONAL, INSTRUMENTO CLAVE PARA UNA FUTURA SEGURIDAD CIUDADANA DESDE UN ENFOQUE INTERNACIONAL

La **Conferencia Internacional** es un proceso de debate y consenso interdisciplinar y participativo sobre los principios y directrices de una seguridad ciudadana entre todos y para todos con enfoques globales para nuestras sociedades diversas, interconectadas, e interdependientes. Se inspiró en la Conferencia Nacional en Brasil, en la que cada estado realizó su proceso para finalmente integrarlos en un encuentro federal. La idea fue tomada a nivel internacional por los organizadores de nuestro Programa Comunitario de Seguridad Ciudadana y del Congreso y ha supuesto una experiencia piloto enormemente enriquecedora.

Después de la experiencia, creemos todavía más que al principio, que estos debates, entendimientos, acuerdos y consensos internacionales son fundamentales en un Mundo abierto e interconectado compuesto de estados democráticos basados en la protección de los derechos de su sociedad diversa. Creemos que para poder realizar una **Conferencia Internacional** en la dimensión que requiere (es decir, invitando a todos los países del Mundo) hace falta ser también auspiciada por organismos internacionales.

Invitamos a los participantes del Congreso que estén interesados a participar en una **Comisión de la Conferencia Internacional** para promover e impulsar el proyecto entre los organismos internacionales. También invitamos a los participantes a proponer una próxima ciudad para un 2ª Conferencia Internacional sobre Seguridad Ciudadana.



*Deliberations during the final plenary session of the International Conference.
Deliberaciones en la sesión final plenaria de la Conferencia Internacional.*

INTERNATIONAL PROGRAMME ON RESEARCH, DEVELOPMENT, AND INNOVATION IN PUBLIC SAFETY AND GOVERNANCE

The International Congress provided a boost for the development of an **International Programme on Research, Development and Innovation in Public Safety and Governance**, that the Public

EL PROGRAMA INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN, DESARROLLO E INNOVACIÓN EN SEGURIDAD CIUDADANA Y GOBERNANZA

El Congreso Internacional ha supuesto un impulso para el desarrollo de un **Programa Internacional de Investigación, Desarrollo e Innovación en Seguridad Ciudadana y Gobernanza**, que el Programa Comunitario de Seguridad Ciudadana ya venía

Safety Community Programme has already been working on for the past 2 years. This programme has been working on the outlines of proposals for joint projects between cities and regions with common problems in countries such as the USA, Brazil, the Netherlands, the UK, Spain, France, Portugal and Morocco. During the congress a proposal came up which we have tentatively called **Governance Models in a Diverse Society**. The objective would be to advance in strengthening intervention models based on collaboration of different fields and sectors providing public services with the community to improve safety, co-existence, efficiency and effectiveness of our services. It will be based on shared criteria and common guidelines (such as those drafted during the congress) making parallel projects and sharing of experiences and knowledge possible starting with the opportunity provided by a diverse society approach.

In order to carry out this project, we will invite certain cities and regions in various countries to participate. Each city or region must put forward a major problem within a community or local territory, the aim being that pilot projects in different areas find points in common for joint research, development and innovation, collaboration and international progress in global areas we feel are vital to address with global approaches.

Any local or regional institution interested in participating may contact the Public Safety Community Programme.

trabajado desde hace 2 años. Este Programa ya ha ido delineando propuestas de proyectos conjuntos entre ciudades y regiones con problemáticas comunes de diferentes países como EEUU, Brasil, Holanda, Inglaterra, España, Francia, Portugal, y Marruecos. Ahora en el Congreso ha surgido la propuesta de un programa que hemos denominado tentativamente **Modelos de Gobernanza en la Sociedad Diversa**. Tendrá la finalidad de avanzar en la concreción de metodología de intervención desde la colaboración de las diferentes áreas y sectores de los servicios al ciudadano con la comunidad para una mayor seguridad y convivencia, y una mejor eficiencia y eficacia de nuestros servicios. Estará basado en criterios compartidos y directrices comunes (como las que hemos elaborado en el Congreso) que nos permitan proyectos paralelos, intercambio de experiencias y conocimientos, partiendo de la oportunidad del enfoque de la sociedad diversa.

Para ello, invitaremos a algunas ciudades y regiones de varios países a participar en el Programa. Cada ciudad o región debe proponer una problemática que sea prioritaria en una comunidad o territorio local. Se trata así de que, desde proyectos piloto con diferentes temáticas, encontremos puntos en común para la investigación, el desarrollo y la innovación conjunta, la colaboración y el avance internacional en ámbitos globales que creemos fundamentales de abordar desde enfoques globales.

Toda institución local o regional interesada en participar puede contactar con nuestro Programa Comunitario de Seguridad Ciudadana.



*Visit to Segovia. The IE University, found below the Cathedral and above the Congress participants
Visita a Segovia. La IE University se encuentra debajo de la Catedral y encima de los participantes del Congreso.*



Further projects.../ Más proyectos...

AN INTEGRAL PUBLIC SAFETY AND TERRITORIAL MANAGEMENT SYSTEM

The International Congress meant a final stage of the **Safety in Diversity** (SinD) project, of the Public Safety Community Programme in Madrid. The SinD project was co-funded by the European Commission and aimed to define a new public safety model adapted to a complex and diverse society at international level. Now, with the end of this project, we come to a second phase which was the primary aim of the project: The implementation of this new methodology. Some of the methods are a combination of good practices from different countries and address a systemic reality with systemic approaches focusing on its complexity. This is why we have named the model **Integral Public Safety and Community Management System**. Its implementation now depends on the administrations in charge of public services. In any case, we are promoting the model and we have already received interest from institutions in different places.

The model may be partly or fully implemented, depending on the needs and opportunities in each place. For example, with regards to administrations in different parts of Spain, due to the current crisis, and as the model has been designed to improve cost-efficiency and effectiveness, we recommend starting by defining a plan to classify and rationalise public services based on the territory.

Any interested administration is welcome to contact us, we will be pleased to assist you. You can already view a schematic diagram of the model in English and Spanish on our website (<http://safetyinnova.ie.edu>).

MANUAL ON PUBLIC SAFETY FOR A DIVERSE SOCIETY

As a central product of our Safety in Diversity Project, we are developing our methodology in a **Diverse Community – Centred Public Safety Manual** (in Spanish and English), which includes specific methods of planning and implementing an Integral Public Safety and Community Management System (and which will also include the results of the congress). It will contain procedures for planning, programming and for operations at all working levels within the police and other necessary community agents from fields such as education, urban planning, courts, environment, health, economy and employment, and public management. The manual will also contain methodology of inter-agency collaboration with the community.

UN SISTEMA INTEGRAL DE SEGURIDAD CIUDADANA Y GESTIÓN TERRITORIAL

El Congreso Internacional supone el broche final del proyecto **Seguridad en Diversidad** (SenD) del Programa Comunitario de Seguridad Ciudadana de Madrid. El Proyecto SenD ha sido co-financiado por la Comisión Europea para definir una nueva metodología de seguridad ciudadana adaptada a la sociedad compleja y diversa a nivel internacional. Al acabar ahora este proyecto, entramos en una segunda fase que es la finalidad principal del proyecto: la implantación de esta nueva metodología. Unos métodos que suponen una combinación de buenas prácticas de diferentes países, y que abordan una realidad sistémica desde enfoques sistémicos centrados en la complejidad. Por eso el modelo metodológico lo hemos denominado **Sistema Integral de Seguridad Ciudadana y Gestión Comunitaria**. La implantación corresponde ya a las administraciones responsables de los servicios al ciudadano. De cualquier forma, estamos promoviendo la metodología, y ya nos han llegado instituciones interesadas de varios lugares.

La metodología puede aplicarse por partes o en su totalidad, dependiendo de las necesidades u oportunidades de cada lugar. Por ejemplo, para las administraciones de diferentes territorios de España, debido a la situación de crisis, y ya que la metodología ha sido definida para mejorar en eficiencia y eficacia, proponemos comenzar definiendo un Plan de ordenación y racionalización de los servicios al ciudadano centrado en el territorio.

Cualquier administración interesada puede contactar con nosotros y estaremos encantados en asesorar y orientar. Tienen un esquema de la metodología disponible en inglés y español en nuestro sitio web (<http://safetyinnova.ie.edu>).

MANUAL DE SEGURIDAD CIUDADANA PARA LA COMUNIDAD DIVERSA

Como producto central de nuestro proyecto Seguridad en Diversidad desarrollamos nuestra metodología en un **Manual de Seguridad Ciudadana centrado en la Comunidad Diversa** (en español y en inglés) que incorpora métodos concretos para la planificación y ejecución de un Sistema Integral de Seguridad Ciudadana y de Gestión Comunitaria (que incorporará también los resultados del Congreso). Incluirá procedimientos de planificación, programación, y operativos para todos los niveles del trabajo del policía, pero también de otros agentes necesarios sobre el territorio, como son los educadores, urbanistas, agentes judiciales, agentes medioambientales, agentes de salud, de economía y empleo, y de gestión pública, con métodos de coordinación inter-organizacional centrados en la

The manual has a pioneering approach at international level to incorporate multi-level, integral methodology

based on the integration of innovative and successful elements and practices from different countries. These include approaches on neighbourhood policing, community and restorative justice, urban ecological stewardship, urban planning connectivity, community health and education, management models based on sustainable safety value networks and chains...

If your institution is interested in getting a free copy of the manual, contact us providing a postal and e-mail address.

comunidad.

El enfoque del Manual es pionero a nivel internacional, al incorporar metodología integral multinivel, basada en la integración de elementos y prácticas innovadoras de éxito de diferentes países, de modelos venidos de la policía de barrio, de la justicia comunitaria y restaurativa, de custodia ecológica urbana, de conectividad urbanística, de educación y salud comunitaria, de modelos de gestión basados en redes y cadenas de valores de seguridad sostenible...

Si está interesado como institución en recibir el Manual de forma gratuita, nos puede mandar una solicitud indicando dirección postal y de correo electrónico de la institución.

PSYCHO-SOCIAL SUPPORT SERVICE AT THE PUBLIC SAFETY COMMUNITY PROGRAMME

Just over the past few months, the number of cases of our **Psycho-Social Support Service** is handling has multiplied. This service has enabled us to gain insight into ground-level issues in Madrid's Central District's diverse society. We have dealt with multi-problem cases (broken homes with aggressive members, abuse among neighbours, homeless people victims of violence...) which may have been dealt with partially by different area services specialised in specific problems, but whose core problem could not be referred to any single service. We will continue handling the current cases within our **Public Safety Community Programme**.

SERVICIO DE ATENCIÓN PSICOSOCIAL DEL PROGRAMA COMUNITARIO DE SEGURIDAD CIUDADANA

Justamente en los últimos meses se nos han multiplicado los casos que nos llegan al **Servicio de Atención Psicosocial** de nuestro Programa Comunitario. Este servicio nos ha permitido conocer sobre el terreno diferentes problemáticas de la sociedad diversa del Distrito Centro de Madrid. Nos han ido llegando casos multi-problemáticos (hogares desestructurados con miembros agresivos, abusos entre vecinos, grupos de personas sin hogar que son víctimas de violencia...) que pueden estar siendo abordados en sus problemáticas parciales por diferentes servicios pero que el corazón del caso no es posible de ser derivado a ningún servicio, porque ningún servicio está destinado a ello. Seguiremos atendiendo los casos actuales desde nuestro **Programa Comunitario de Seguridad Ciudadana**.



Members of the Congress organisation team at the Public Safety Community Programme office before the Congress.

Miembros del equipo de organización del Congreso en el despacho del Programa Comunitario de Seguridad Ciudadana, antes de su inicio.



Congress participants visiting Madrid after the Congress
Participantes del Congreso Visitando Madrid, después del Congreso.